

Rettigheder/Rettigheter/ Rights/ Rechte/ Rättigheter

DK: Varemærker og logoer vist på vore produkter og andet materiale tilhører Frostline A/S. Frostline A/S' produkter er beskyttet i henhold til gældende lovgivning som patenter og/eller brugsmodeller, ejet og/eller licenseret af Frostline A/S.

N: Varemerker og logoer som vises på våre produkter og annet materiale, tilhører Frostline A/S. Frostline A/S' produkter er beskyttet i henhold til gjeldende lovgivning som patenter og/eller bruksmodeller, eid og/eller lisensiert av Frostline A/S.

UK: The trademarks and logos displayed on our products and material are trademarks of Frostline A/S. Frostline A/S' products are protected under applicable laws as patents and/or utility models owned and/or licensed by Frostline A/S.

D: Warenzeichen und Logos an unseren Produkten sowie anderes Material sind Eigentum von Frostline A/S. Die Frostline-Produkte sind nach geltender Rechtsprechung als Patente und/oder Gebrauchsmuster im Besitz und/oder lizenziert von Frostline A/S geschützt.

S: Varumärken och logotyper som visas på våra produkter och annat material tillhör Frost-line A/S. Frostline A/S:s produkter är skyddade enligt gällande lagstiftning som patent och/eller bruksmodeller, ägda och/eller licensierade av Frostline A/S.

DK/N: VA-godkendelse (-godkjenning):: ETA-VA 1.51/16921
UK: Approved by ETA-Danmark ETA-VA 1.51/16921
D: GeprOft von ETA-Danmark ETA-VA 1.51/16921 VA-
S: godkännande: ETA-Danmark ETA-VA 1.51/16921

**DENNE VEJLEDNING UDLEVERES TIL KUNDEN EFTER ENDT
MONTAGE**

**PLEASE HAND THESE INSTRUCTIONS OVER TO THE CLIENT
AFTER INSTALLATION**

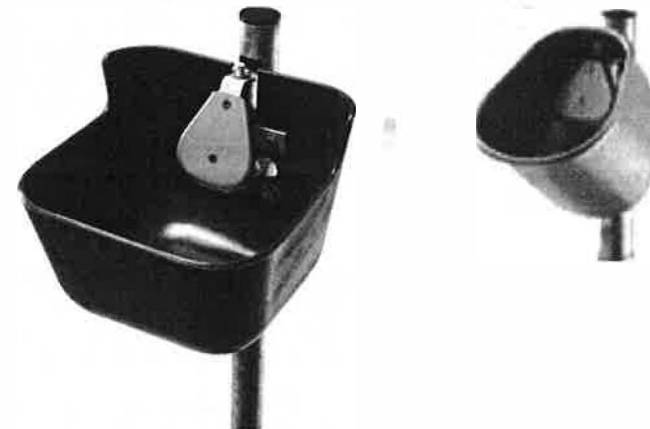
**NACH FERTIGSTELLUNG DER INSTALLATIONEN BITTE DIESE
INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNG AN DEN KUN-
DEN OBERGEBEN**

**DENNA VAGLEDNING LAMNAS TILL KUNDEN EFTER AVSLU-TAD
MONTERING**

12.08

11

Monterings- og vedligeholdelsesvejledning
Monterings- og vedlikeholdsanvisning
Installation - and maintenance instructions
Installations- und Wartungsanleitung
Monterings- och underhållningsanvisningar



Frostline® Agro

Drikkeautomater
Automatic Drinking Systems
Trinkautomaten
Drickautomater

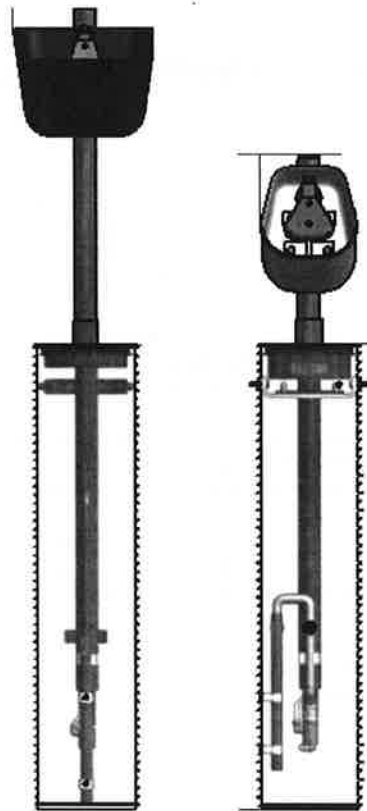
Modeller/ Items/ Produkte

Heste/kvæg - Horses/Cattle - Pferde/Rinder - Hästar/Nötkreatur

A342	69.48.91.340	40cm drikkeautomat/drikning system/ trinkautomat/ drickautomat
A362	69.48.91.340	60cm drikkeautomat/drikning system/ trinkautomat/ drickautomat
A382	69.48.91.340	80cm drikkeautomat/drikning system/ trinkautomat/ drickautomat

Svin/ Pigs/ Schweine:

A640	69.48.91.120	40cm drikkeautomat/drikning system/ trinkautomat/ drickautomat
------	--------------	--



Garanti/ Warranty / Garantie

DK/N: Der ydes (gis) 2 års garanti på den leverede enhed (leverte enheten). Garantien gælder for materialefejl (materialfeil) og fabrikationsfejl (fabrikasjonsfeil), som hindrer vandpostens funktion (at vannposten fungerer). Garantien dække ikke monteringsfejl (monteringsfeil) eller sliddele (slidedeler).

Frostline A/S påtager sig intet ansvar for skader på vandtilførsler (vanntilførselen) som følge af tilbageløb (tilbakeløp) eller tilbagesivning (tilbakesiving) i vandforsyningen. Ligeledes påtager Frostline A/S sig intet ansvar for skader på ejendom, maskiner, dyr, løsøre eller driftstab herunder utilsigtet forbrug (inkludert utilsigtet forbrug) af vand eller vandspild (vannspill) forårsaget af dryppende eller hængende (hengende) ventiler.

UK: A warranty of two years is granted on the delivered unit. The warranty is applicable for material defects and manufacturing faults restricting or obstructing the functionality of the tap. The warranty does not apply for incorrect installation or for wearing parts.

Frostline A/S can not be held liable for damages on the water supply system due to back flow or reflux. Furthermore, Frostline A/S does not undertake responsibility for damage on property, machinery, livestock or operating loss including non productive consumptive use or accidental spill of water caused by dripping and leaking taps.

D: Auf die gelieferte Einheit bestehen zwei Jahre Garantie. Die Garantie umfasst Material- und Herstellungsfehler, die einen ordnungsgemäßen Betrieb der Zapfstelle verhindern. Die Garantie deckt keine Montagefehler oder Verschleißteile.

Frostline A/S übernimmt keine Haftung für Schäden an der Wasserzufuhr, die durch Rücklauf oder Rückfluss in die Wasserversorgung entstehen. Ebenso übernimmt Frostline A/S keine Haftung für Schäden an Gebäuden, Maschinen, Tieren, beweglichem Eigentum oder Betriebsverluste, die durch unbeabsichtigten Verbrauch von Wasser oder Wasserver-schwendung durch tropfende oder hängende Ventile verursacht wurden.

S: Det är 2 års garanti på den levererade enheten. Garantin omfattar materiaffel och tillverkningsfel som gör att vattenposten inte fungerar. Garantin omfattar inte monteringsfel eller sliddelar.

Frostline A/S åtar sig inget ansvar för skador på vattentillførseln till följd av återringning i vattensystemet. Frostline A/S åtar sig heller inte något ansvar för skador på fastigheter, maskiner, djur, lösöre eller driftförlust, däribland oavsiktlig förbrukning av vatten eller vattenspill orsakat av ventiler som droppar eller hänger sig.

Wartung/ Underhåll

D

Ventil: Das Ventil regelmäßig überprüfen und ggf. reinigen/entkalken. Den Deckel abheben und das Steigrohr abschrauben.

Wartung: Steigrohr und Zufuhrschlauch aus dem Brunnen heben und den Schlauch vom Ventil abschrauben. Den Ventilkegel mit einem schmalen Schraubenzieher nach oben aus dem Ventilgehäuse schieben. Den Ventilkegel kurz (ca. 30 Sekunden) in Essigsäure legen, mit Wasser abspülen und gründlich abtrocknen. Neue O-Ringe einsetzen. Die Ringe dünn mit Wasserhahnfett einfetten. Den Kegel wieder auf dem Ventilgehäuse befestigen. Die Sicherungsfeder ins Ventilgehäuse einsetzen und den Zufuhrschlauch wieder auf das Ventil schrauben. Daran denken, eine neue Faserdichtung einzusetzen. Den Schlauch festspannen und das Steigrohr in den Brunnen setzen.

Das Ventil gründlich überprüfen und ggf. reinigen/entkalken. Den Automaten vom Entleerungsbrunnen abnehmen und das Ventil abmontieren. Den Ventilkegel ausbauen und 30 Sekunden in Essig legen. Die Dichtungen austauschen und den Ventilkegel wieder in das Ventilgehäuse einbauen. Das Ventil einbauen und den Automaten im Entleerungsbrunnen montieren. Die Verbindungen auf Undichtigkeiten kontrollieren.

S

Ventil: Ventilen bör kontrolleras regelbundet och eventuellt rengöras/avkalkas. Lyft upp locket och skruva av stigröret.

Bytning av O-ringar: Lyft upp stigröret och försörjningsslangen ur brunnen och skruva loss försörjningsslangen från ventilen. Peta ut ventilkägglan ur ventilhuset med en tunn skruvmejsel. Lägg ventilkägglan i ättikssyra i en halv minut. Skölj den därefter i vatten och torka den noga. Sätt på nya O-ringar. Smörj ett tunt lager fett till vattenkranar på O-ringarna. Peta kägglan på plats i ventilhuset. Sätt i säkringsfjädern i ventilhuset och skruva på försörjningsslangen på ventilen. Kom ihåg att sätta i en ny platt packning. Spänn fast slangen och sätt stigröret på plats i brunnen.

Installationsvejledning/ Installasjonsanvisning/ Installation instructions

DK: Kontraventiler skal monteres i nærmeste tilslutningssted, målerbrønd eller lignende.

Fordrer Vandnormen, at der monteres ekstra kontraventiler på FROSTLINE® produkter, må kontraventilen ALDRIG montres direkte på ventilernes tilgangsstuds. Ved montering af kontraventil SKAL der monteres en fleksibel slange med en længde på minimum 300mm mellem tilslutningsstuds og kontraventil.

Kontraventiler SKAL monteres således, at de er inspicerbare.

En snavssamler kan med fordel monteres på produktet for at undgå grus og lign. i systemet.

N: Kontraventiler skal monteres i nærmeste tilkoblingssted, målebrønn eller lignende.

Dersom gjeldende regler krever at det monteres ekstra kontraventiler på FROSTLINE® produkter, må kontraventilen ALDRI montres direkte på ventilenes innløpsstusser. Ved montering av kontraventil SKAL det monteres en fleksibel slange med en lengde på minimum 300 mm mellom tilkoblingsstussen og kontraventilen.

Kontraventiler SKAL monteres slik at de kan inspiseres.

Det kan med fordel monteres en smussamler på produktet for å unngå grus og lign. i systemet.

UK: Check valves must be installed at the nearest connection point, water meter well or equivalent.

If additional check valves are installed to a FROSTLINE® product, the check valve must NEVER be installed directly at the inlet pipe to the valves. If a check valve is installed directly at the inlet pipe, a flexible hose of at least 300mm length should be installed between the check valve and the inlet pipe.

Check valves MUST be installed in such a way that they are accessible for inspection.

It is advisable to install a strainer in the supply line to avoid sand and debris in entering the valve.

Installation / Installationsanvisningar

D: Bei FROSTLINE® Produkten müssen Rückschlagventile an den nächstliegenden Anschlusstellen, Messbrunnen oder Ähnlichem montiert werden.

Werden zusätzliche Rückschlagventile an FROSTLINE® Produkten montiert, darf das Rückschlagventil NIE direkt auf den Zugangsstutzen der Ventile montiert werden. Wird ein Rückschlagventil montiert, muss zusätzlich ein flexibler Schlauch von einer Länge von mindestens 300 mm zwischen Rückschlagventil und Anschlussstutzen montiert werden.

Kontraventile MÜSSEN so montiert werden, dass sie inspiziert werden können.

Es wird empfohlen, einen Schmutzfänger im Wasseranschluss des Ventils zu installieren, damit Sand und andere Partikel nicht in das Ventil gelangen.

S: Kontraventiler ska monteras på närmaste anslutningsställe, mätarbrunn eller dylikt.

Om regler och bestämmelser för bruk av vatten kräver att det monteras extra kontraventiler på produkter från FROSTLINE® får kontraventilen ALDRIG monteras direkt på ventilernas inloppsstutsar. Vid montering av en kontraventil SKA en flexibel slang med en längd på minst 300 mm monteras mellan anslutningsstutsen och kontraventilen.

Kontraventiler SKA monteras så att de kan inspekteras.

En smutsuppsamlare kan med fördel monteras på produkten för att undvika grus och dyl. i systemet.

Vedligeholdelse/ Vedlikehold/ Maintenance/

DK

Ventil: Ventilen bør jævnligt tilses og evt. rengøres/afkalkes.

Udskiftning af O-ringe:

Dækslet løftes op og stigrør skrues af. Stigrør og forsyningslange løftes op af brønden, og forsyningslangen skrues af ventilen. Ventilkeglen skubbes ovenud af ventilhuset med en tynd skruetrækker. Ventilkeglen lægges i eddikesyre i et ½ min., skylles i vand og tørres grundigt. Nye O-ringe sættes på. Der smøres et tyndt lag vandhanefedt på O-ringene. Keglen skubbes på plads i ventilhuset. Sikringsfjederen sættes i ventilhuset og forsyningslangen skrues på ventilen. Husk at sætte en ny flatpakning i. Slangen spændes fast og stigrøret sættes på plads i brønden.

N

Ventil: Ventilen bør kontrolleres jevnlig og ev. rengjøres/avkalkes.

Utskifting av O-ringer:

Dekselet løftes opp og stigerøret skrues av. Stigerøret og tilførselsslangen løftes opp av brønnen, og tilførselsslangen skrues av ventilen. Ventilkjeglen skyves ut av ventilhuset med en tynn skrutrekker. Ventilkjeglen legges i eddikesyre i et ½ min., skylles i vann og tørkes grundig. Nye O-ringer settes på. O-ringene smøres med et tynt lag vannkranfett. Kjeglen skyves på plass i ventilhuset. Sikringsfjæren settes inn i ventilhuset og tilførselsslangen skrues på ventilen. Husk å sette inn en ny flatpakning. Slangen spennes fast og stigerøret settes på plass i brønnen.

UK

Valve: The valve should be inspected at a regular basis and cleaned / descaled if necessary.

Replacement of O-rings:

Lift the cover and unscrew the riser pipe. Lift the bowl with riser pipe and supply tube out of the well, and unscrew the supply tube from the valve. Push the valve cone up and out of the valve housing using a thin screwdriver. Place the valve cone in acetic acid for 30 seconds, rinse with water and dry thoroughly. Insert new O-rings - apply a thin layer of tap grease on the O-rings. Push the cone into place in the valve housing. Insert the safety spring in the valve housing. Screw the supply tube onto the valve. Remember to install a new fiber gasket. Tighten the tube and install the riser pipe in place in the well.

Specifikationer/ Spesifikasjoner/ Specifications/ Spezifikationen:

DK/N

Ventil:	FROSTLINE® selvtømmende glideventil
Stander:	Se datablad på de enkelte modeller
Aftapning:	8mm dyse
Kapacitet:	6-9 l/min
Tilslutningsvandtryk:	2-4 bar
Tilslutning	½" nippel rørgvind (rørgjenge)
Vægt:	Se datablad for de enkelte modeller

UK

Valve:	FROSTLINE® self emptying sliding valve
Pipe stand:	See data sheet for the various models
Tapping:	8mm nozzle
Capacity:	6-9 l/min
Connection water pressure:	2-4 bar
Connection:	½" nippel pipe thread
Weight:	See data sheet for the various models

D

Ventil:	FROSTLINE® selbstentleerendes Gleitventil
Stele:	Siehe Datenblätter für die verschiedenen Modelle
Auslauf:	8 mm Düse
Kapazität:	6-9 l/min
Anschluss Wasserdruck:	2-4 bar
Anschluss:	½" Nippelrohr
Gewicht:	Siehe Datenblätter für die verschiedenen Modelle

S

Ventil:	FROSTLINE® självtömmande slidventil
Stolpe:	Se datablad för de enskilda modellerna
Avtappning:	8 mm munstycke
Kapacitet:	6-9 l/min
Anslutning vattentryck:	2-4 bar
Anslutning	½" nippel rörgänga
Vikt:	Se datablad för de enskilda modellerna

Montering/ Installation/ Montage:

DK/M: Det anbefales at anvende en forsyningsvandledning (tilførselsvannledning) af PEM-rør på 25mm eller større.

- 2: Grav et hul på ca. 1200-1300mm dybde med en omkreds stor nok til at kunne arbejde i bunden af hullet
- 3: Drænbrønden (Dreneringsbrønnen) placeres, således (slik) at brøndens top flugter (er på nivå med) jordoverfladen.
- 4: Vær opmærksom/pass på ikke at få sand eller snavs (rusk) i rørledningen ved montage, da dette kan sætte sig fast i ventilen og forårsage (føre til), at den ikke virker.
- 5: Inden (Før) vandposten kobles til vandledningen, skal denne skylles godt igennem (gjenomskylles godt) for at få evt. urenheder ud (slik at man får ut eventuelle urenheter).
- 6: Er undergrunden (grunnen) ikke naturligt drænet (drenert), lægges der eventuelt 50-100 liter småsten (småstein) i bunden af hullet. Brønden skal ALTID være tør.

UK

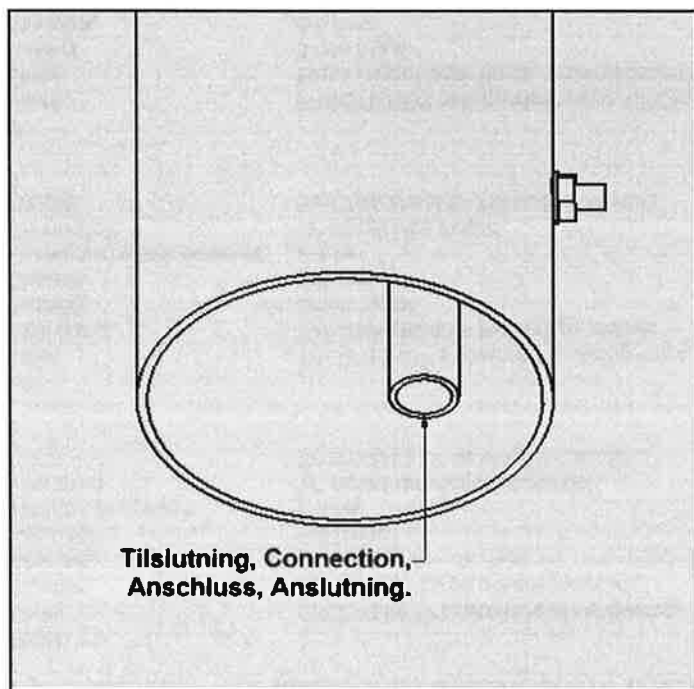
- 1: We recommend using a water supply line of at least 25mm PEM pipes.
- 2: Dig a 1,200-1,300mm deep hole with a circumference large enough to be able to work at the bottom of the hole
- 3: Place the well in such a way that its top is aligned with the surface.
- 4: Be careful not to get any sand or dirt into the pipes during assembly, as this could get lodged in the valve and cause malfunction.
- 5: Before the water tap is connected to the water line, flush it thoroughly to rinse out any impurities and to avoid dirt in the valve.
- 6: Is the underground not sandy, then consider placing 50-100 liter pebbles at the bottom of the hole. The well must be dry at all times, or the system will fail.

D

- 1: Zur Wasserzufuhr wird die Verwendung von Polyäthylenrohren von 25 mm oder größer empfohlen.
- 2: Eine Grube von ca. 1200-1300 mm Tiefe ausheben, deren Durchmesser groß genug ist, um auf dem Boden der Grube arbeiten zu können.
- 3: Den Brunnen so platzieren, dass seine Oberseite mit der Erdoberfläche abschließt.
- 4: Darauf achten, dass bei der Montage kein Sand oder andere Verschmutzungen in die Rohrleitungen gelangen, die sich im Ventil festsetzen und dessen Funktion beeinträchtigen können.
- 5: Vor Anschluss der Zapfstelle an die Wasserleitung diese gründlich durchspülen, um eventuelle Verunreinigungen zu beseitigen, sodass kein Sand ins Ventil gelangt.
- 6: Ist der Untergrund nicht selbst-entwässernd, ggf. 50-100 Liter Kies in die Grube schütten. Den Brunnen muss IMMER trocken sein.

Montering/ Installation/ Montage

- S**
- 1: Vi rekommenderar att du använder en distributionsledning av PEM-rör på 25 mm eller större.
 - 2: Gräv ett hål på ca 1 200-1 300 mm djup med en omkrets som är så stor att man kan arbeta i hålets botten.
 - 3: Placera brunnen så att brunnens topp är i nivå med jordytan.
 - 4: Se till att sand eller smuts inte tränger in i rörledningarna vid montering eftersom den kan fastna i ventilen så att den inte fungerar.
 - 5: Innan vattenposten ansluts till vattenledningen ska vattenposten sköljas noggrant så att eventuella orenheter försvinner.
 - 6: Om marken inte har naturligt dränage kan man eventuellt lägga 50-100 liter små sten i botten av hålet. Brunnen ska alltid vara torr.



Afprøvning/ Test/ Testing/ Funktionsprüfung/ Proving

DK/N: Efter tilslutning afprøves (testes) det om alle samlinger (koblinger) er tætte (tette) og automatens funktion testes (funktions afprøves) en del (noen) gange(r) for at sikre, at der ikke har sat sig urenheder i ventilen. Første gang den åbnes skal vandet løbe (vandet rennet) 1-2 min. for at sikre, at alle urenheder skylles ud.

UK: Following connection, please check all joints to make sure they are not leaking and also test the functionality a few times to secure that there is no impurities in the valve. During first opening of the system, please let the water run for 1-2 min. to secure that all impurities are flushed.

D: Nach dem Anschluss alle Verbindungen auf Dichtigkeit überprüfen. Die Funktion der Trinkautomat mehrmals testen, um sicherzustellen, dass alle Partikel entfernt und ausgeschwemmt sind. Anschließend 1-2 Minuten lang Wasser aus der Automat laufen lassen.

S: Kontrollera efter anslutning att alla hopfogningar är täta. Kontrollera flera gånger att drickautomaten fungerar så att inga orenheter finns kvar i ventilen. Låt den löpa 1-2 min. första gången den öppnas så att alla orenheter har sköljts ut.